

ЯЗЫК КАК ТВОРЧЕСТВО

Видеоконференция
«Петербург-
Екатеринбург» - 17
февраля 2015

Что такое творчество?

- **Творчество** — процесс человеческой деятельности, создающий качественно новые материальные и духовные ценности или итог создания субъективно нового.
- Результат творчества невозможно прямо вывести из начальных условий... В процессе творчества автор вкладывает в материал некие несводимые к трудовым операциям или логическому выводу возможности

«Википедия»

СЦ: оно не может быть строго алгоритмизировано, присутствует момент эвристичности, догадки, полета

ОСВОЕНИЕ ЯЗЫКА КАК ТВОРЧЕСТВО

- Самостоятельное творение каждым индивидом собственного языка (ИЯС), первого или второго. «Языку нельзя научить, но можно помочь научиться». Инстинкт освоения языка живет в каждом ребенке, но нужны условия, чтобы он мог реализоваться: наличие речевого инпута, когнитивные способности для его обработки, регулярный речевой опыт и поддержка окружающих и т.п. Этот инстинкт базируется на потребности коммуникации, без которой невозможна кооперация.

Коммуникация невозможна без знаков, которые всегда билатеральны, их форма и содержание одинаково понимаются каждым из коммуникантов.

Они образуют некий код. Самый совершенный код – это язык, но есть и невербальные знаки: жесты, вокализация (включая плач и крик), интонация и многое другое.

Создание индивидуальной языковой системы

Восприятие речи взрослых → построение индивидуальной языковой системы → порождение текста

- *Каждый индивид приобретает язык благодаря своей собственной работе*
(И.А.Бодуэн де Куртенэ)
- Each generation creates language a new,
and does so with astonishing speed
(D.McNeill)

М.И.Черемисина

- «В голову каждого младенца оказалось вмонтированным устройство.... которое.... включается не просто с первым вздохом младенца, но еще раньше, в утробе матери. И сразу со страшной силой младенец устремляется на познание языка, *на извлечение и реконструкцию языковой системы из окружающего его хаоса звуков. Он впитывает эти звуки..и внутри себя «интуитивно», напряженно и устремленно, строит систему» («Язык и его отражение в науке о языке», 2002, с. 5).*

Другие аспекты языкового творчества (список открыт)

- Творение (порождение) речевого произведения/ текста (самая высокая планка – писатель).
- Творение (конструирование) языковых единиц или новых их комбинаций (слов, словоформ, необычных словосочетаний) - создание инноваций, а также модификация существующих в языке единиц в плане их выражения и/или содержания (лингвокреативная деятельность)

- До сих пор о творчестве говорили применительно ко второму аспекту (особенно, если речь шла о художественных текстах), отчасти – третьему (лингвокреативная деятельность). Применительно к первому - провозглашается, но остается практически не конкретизированным и не распространяется на детей со специфическими речевыми нарушениями (SLI, СРН) и инофонов. Между тем, и в данных случаях, даже при специализированном обучении языку, каждый индивид конструирует свою ИЯС самостоятельно, используя несколько иные стратегии, изучать которые очень важно, чтобы эффективнее разрабатывать пути педагогической поддержки.

Итак, аспекты языкового творчества

- Создание собственной языковой системы;
- Создание речевого произведения;
- Создание собственных языковых единиц (словоформ, лексем, словосочетаний)

Сознательность – бессознательность языкового творчества

- Есть все основания полагать, что языковое творчество, как и любое творчество (см. Пуанкаре), совершается главным образом в сфере *бессознательного*, что предполагает отсутствие *жесткой алгоритмизации* процесса и предусматривает эвристичность, мгновенные озарения, следование языковой интуиции, формирование языкового чувства

Л.В.Щерба о роли бессознательного в становлении индивидуальной языковой системы

- «...работа каждого неопита данного коллектива, усваивающего себе язык этого коллектива на основании языкового материала этого коллектива ..совершенно тождественна работе ученого исследователя, выводящего из того же языкового материала данного коллектива его языковую систему, только одна протекает *бессознательно*, а другая – сознательно» - Л.В. Щерба, «О трояком аспекте..с.35

Это относится к каждому из трех обозначенных выше видов языкового творчества:

- созданию каждым индивидом собственной языковой системы,
- созданию текста в процессе речевой деятельности,
- созданию или модификации языковых единиц

- Владение языком предполагает владение определенным запасом языковых единиц (инвентарем морфем, лексем, словоформ, синтаксических конструкций) и правилами их выбора и создания в случае необходимости.

От разрозненных языковых фактов - к системе

- Основная задача человека, постигающего язык, - из разрозненных фактов, плохо организованного и случайного речевого инпута извлечь сведения об устройстве языковой системы, предполагающие строгую ее организацию, связанную с взаимодействием элементов каждого уровня и смежных уровней.

Дифференционно-интеграционный закон развития

«Развивающаяся система не складывается, как из кирпичиков, из отдельных элементов, но, наоборот, дробится на все более специализированные по своей структуре и функции элементы, и тем самым давая ей начало целостность становится все более и более сложно организованной» (Н.И.Чуприкова, с.9).

- Этот закон развития универсален и лежит в основе освоения языка всеми популяциями, о которых речь пойдет ниже, только стратегии конструирования индивидуальной языковой системы развития могут при этом различаться, что нуждается в серьезном изучении и имеет практическую ценность, особенно в сфере педагогического сопровождения.

О роли бессознательного в речевых процессах- и о новой психолингвистике

- Критика одностороннего подхода к языку исключительно в рамках теории деятельности, предполагающего главенство сознательного, контролируемого, мотивированного, целенаправленного.

И.М.Румянцева «Психология речи и лингвопедагогическая психология», М., PerSe, 2004

А.А.Залевская «Введение в психолингвистику».М., 2009

- Признание роли языкового чутья, языковой интуиции в процессе освоения языка, порождения и восприятия речи, созданию инноваций не противоречит признанию огромной роли во всех этих процессах владения языковыми правилами, а лишь подчеркивает ведущую роль бессознательного в их освоении индивидом

Четыре популяции

- Ребенок, осваивающий тот или иной язык как родной (первый)
 - (1) без речевой патологии (типично развивающийся);
 - (2) с речевой патологией
- Инофон, т.е. человек, ребенок или взрослый, для которого данный язык является вторым
 - (1) без речевой патологии
 - (2) с речевой патологией

- Мы имеем в виду самые типичные случаи, не останавливаясь на частностях, таких, например, как параллельное конструирование не одной, а сразу двух языковых систем, а также многообразии видов речевой патологии, имея в виду прежде всего так наз. «специфические языковые нарушения» - SLI, чему в отечественной традиции более всего соответствует, видимо, термин «первичное недоразвитие речи»

Было бы крайне важно выяснить, в чем проявляется *специфика каждой из популяций в каждом из указанных видов языкового творчества*. В том, что это именно творчество применительно к каждой из названных категорий, не приходится сомневаться (даже в случае с SLI)

- Считаем необходимым это подчеркнуть, потому что встречаются утверждения, что люди с SLI не в состоянии самостоятельно извлекать языковые правила из речевого инпута и нуждаются в том, чтобы эти правила были для них *специально сформулированы*. Это не соответствует действительности: число правил (грамматических) огромно, многие из них еще не были предметом лингвистического описания, не все вообще поддаются осмыслению, но тем не менее они осваиваются каждым новым поколением.

Освоение языка для всех популяций есть самостоятельное извлечение языковых единиц и правил их выбора, связанное с овладением их семантическими и иными функциями, а при необходимости – и конструирование языковых единиц.

Оперативные единицы языка не всегда совпадают с реальными единицами. Они могут равняться блокам таких единиц

- Необходимость в конструировании слов и словоформ возникает не всегда: по большей части слова и даже словоформы хранятся в ментальном лексиконе (если понимать под ним хранилище готовых единиц, извлекаемых гештальтно). Вообще оперативные единицы речи могут не совпадать с языковыми единицами по объему, представлять собой объединения языковых единиц. По мере овладения языком они укрупняются, что облегчает порождение речи.

- Нет никакого другого способа приобрести язык, как сотворить язык в самом себе, и главной стратегией, которая при этом используется индивидом, ребенком или взрослым (инофоном), является стратегия генерализации, обобщения языковых фактов.

- В тех случаях, когда генерализация перехлестывает рамки, установленные традицией, т.е. нормой, и возникают инновации, которые, как правило, представляют собой реализацию потенциалов, заложенных в языковой системе, и заполняют некие предусмотренные ею пустые клетки.

- С позиций лингвистики – это драгоценный материал, ибо он дает представление о строении языковой системы, об иерархии правил, управляющих речевой деятельностью человека, об идиоматичности многих единиц и т.п.

- Это самая драгоценная в лингвистическом смысле разновидность «отрицательного языкового материала», о котором писал Л. В.Щерба, потому что здесь действует один главный фактор – ориентация на глубинные возможности системы, определяемая самой стратегией генерализации.

Для основной популяции – маленького ребенка, приобретающего язык в качестве первого и лишенного при этом речевой патологии, стратегия генерализации является главной и определяющей. Только на ранних стадиях ребенок может прибегать к другой стратегии - редукции, т.е. игнорирования той или иной грамматической категории, отдельных ее граммем, периферийных функций.

По сравнению с другими популяциями ребенок оказывается в самом выгодном положении: налицо гармония и неразрывная связь когнитивного и языкового развития, простота отображаемых в высказываниях ситуаций, мудрое поведение матери-партнера по коммуникации. Ребенок опирается исключительно на так наз. имплицитную память – именно она позволяет с помощью интуиции проникнуть в самые сложные и иногда почти иррациональные правила выбора и конструирования языковых единиц.

- У нормально развивающихся детей редукция почти незаметна. Ее типичный пример- «замороженный именительный» и опциональный глагол: *Мама ниська читать.*
- У детей с речевой патологией она распространена значительно шире, а у инофонов, особенно взрослых, является преобладающей стратегией, распространенной, видимо, даже шире, чем генерализация

Примеры редукции

- *Я тебе завтра пишу* (вм. напишу)
- *Отойди от **стена!***
- *Это **мой** сестра*

Межъязыковое калькирование

- Я ему помогу, спасу *из позора*
- Дети стояли в улица и плакали
- Я уже *в третьем курсе* университета.
- У меня сильно болела голова, я опоздал *на этой причине*.
- Он должен готовиться для экзамены.
- У меня большой интерес *в русском театре*.
- Их мама разделила пирог в мелкие куски.
- Начался бой против очень сильных противников.

Почему ошибки со временем исчезают или их число сокращается?

1. Блокируются инпутом, в котором представлены нормативные единицы
2. Оперативные единицы, используемые гештальтно, все больше укрупняются и извлекаются по мере надобности
3. Индивид переходит от прототипических правил ко все более лексически специализированным

- СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!